

中国語版



2017年7月 広報いちほら 第76号

〈市网站〉 <http://www.city.ichihara.chiba.jp/>

访问智能手机用站点



(中文摘录版) 翻译 市原市国际交流协会 中文小组 ‘手拉手’

子育てネウボラセンターを開設 第1489号

强化生孩子前后的支援

开设「子育てネウボラセンター」

保健中心里开设的「子育てネウボラセンター」充实从前的育儿支援而扩展从怀孕・生产到育儿之一连串的支援。

通过保健员的面对面咨询支援孕产妇

从6月把接收母子健康手册的窗口集中到「子育てネウボラセンター」。发给母子健康手册的时候，保健员等跟全孕妇面谈。

面谈时，为了减轻孕妇感到的种种不安或担心事，提供信息，接受保健咨询，或者安排支援计划。根据情况，支援按照每个人的要求，诸如：面谈的次数增加、向有关机构联接等。

关于怀孕、生产、育儿，感到担心的人，请随时来询问。

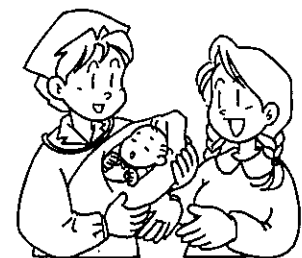
支援生孩子前后的妈妈

生孩子前后时，帮助做家务等的事业

现在小家庭化进展，自己身边几乎没有经验育儿的人，因此建议或支援等难于接受的人越来越多。为了减轻这样人的负担，生孩子前后的时候，派遣照料孕妇或支援育儿的护理员而补助一部分其开支（如下表）。

产后护理事业

产后身心上担心且不可借家人帮助的人可以享受使用产科里空床的短期或一天护理服务（如下表）。

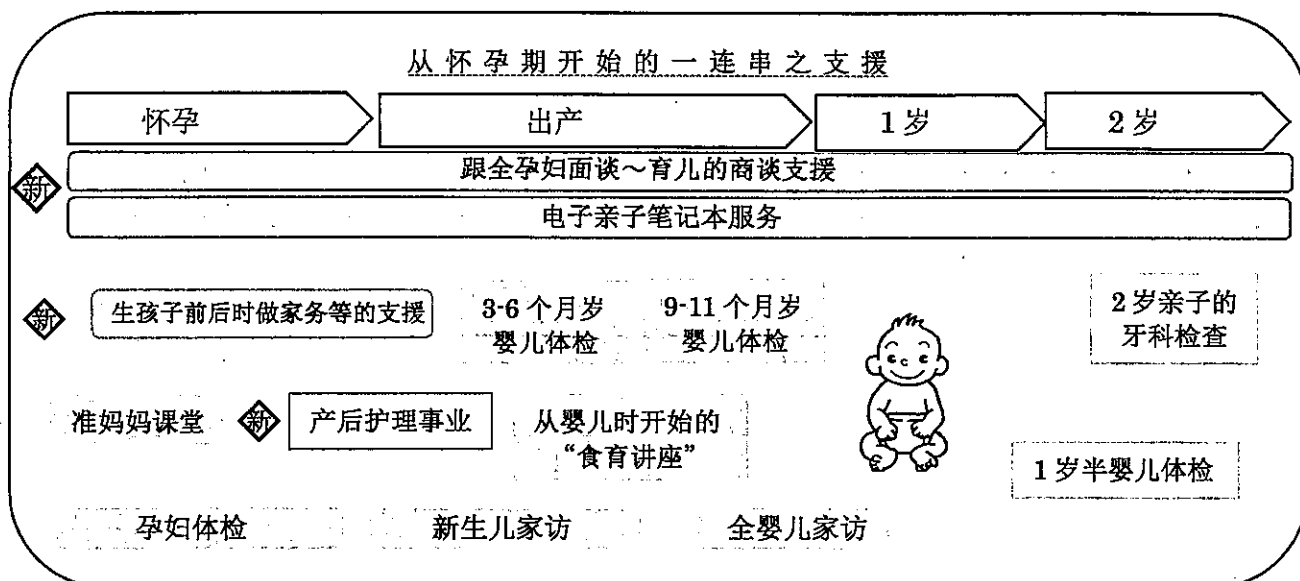


用智能手机的电子亲子笔记本方便

从7月开始提供电子亲子笔记本。通过这服务，登记孩子的生日，就能管理预防接种或体检等的日程安排。另外，电子亲子笔记本满载方便的功能，诸如：输入孩子的身高和体重，就可以记录孩子成长、照片等附在手机软件的月历上可记下留语。

询问处 子育てネウボラセンター ☎23-1215

从怀孕期开始的一连串之支援



支援生孩子前后做家务的事业

使用时间	每天上午 8:00~下午 6:00, 年末年初除外
使用次数	每次 1 个小时或 2 个小时; 20 次以内、一天 2 次以内
对象	怀孕期间或生产后 6 个月 (多胎儿的人 1 年) 以内且白天家里只孕妇或母子的家庭
费用	自己负担额是 1 个小时 900 日元或 2 个小时 1800 日元
使用方法	向社会福利协议会打电话, 备于该协议会、「子育てネウボラセンター」、孩子福利课的申请单 (从市网站上可以下载) 上填好必要事项后, 使用日的 10 天之前通过窗口、邮寄、传真申请
申请处	市社会福利协议会 (〒290-0075 南国分寺台 4-1-4) ☎ 24-0011 Fax 22-3031

招聘该事业的派遣护理员事业者

主要条件	符合下面的一个而可以适当地提供做家务和育儿支援的事业者 (1)指定访问介护事业者 (2)派遣婴儿保姆的事业者等, 可以提供同样服务的事业者
询问处	子ども福祉課 ☎ 23-9802

产后护理事业

开始时期	从 7 月下旬开始受理
使用日数	短期护理服务: 7 天 6 宿以内 一天护理服务: 7 次以内
内容	母乳的商谈、健康状态检查、母亲的休养、婴儿的沐浴、育儿商谈等
对象	有育儿不安且不能接受家人等帮助的产后 2 个月以内的母子
申请方法	打电话

确保地区的交通工具

开始运行「市津デマンドタクシー」

市津地区，以高龄者等为对象，开始运行从自己家到目的地之间合乘的「デマンドタクシー」。

市津地区，由于公交车撤退了，处于交通空白区。为了由地区解决这个问题，以 18 个市津地区街委会为中心，4 月开始运行「デマンドタクシー」，以此作为新交通工具而高龄者等可能随便地使用。

「デマンドタクシー」指的是预约制度的合乘出租车，去医院或超市时从自己家到目的地之间接送。

能使用的人 住在如下的 18 个市津地区街委会内的会员

目的地

目的地是「千葉ろうさい病院」、「ユニモチはら台店」、市津分所等，18 个市津地区街委会周边的生活服务设施。

另外，由于「潤井戸」的 3 个街委会有公交线路，目的地只限于「市東」、「誉田」、「土気」地区。

运行日期 每个星期一、星期三（时刻表如下）

使用费 按乘车距离，每个人单程路费为 500 至 1,500 日元。首次使用的人需要 1,000 日元的登记费。

登记办法 各街委会会长有的登记单上填好必要事项后向该会长提交。

其他 小学生及小学生以下的儿童，仅限于偕同登记上的家长时免费。

询问处 交通政策課 ☎ 23-9762

可能使用的街委会会员

金剛地	奈良	古都辺	東国吉	誉田グリーンヒル
瀬又	押沼	番場	高田	潤井戸団地
永吉	中野	高倉	萩の台	潤井戸みどり台
瀬又台	猪の台	潤井戸		

时刻表（迎接时间）

出去时				回去时			
8:00	10:00	12:00	14:00	11:00	13:00	15:00	17:00

使用者的感想



“放心・方便的地区交通工具”

磯ヶ谷寿会（老人会）会長

内藤恵子女士

我使用 4 年以前开始运行的养老地区「デマンドタクシー」。老人会之内有很多人交还驾照，因为专业司机比我们驾驶得更安全。另外，由于用「デマンドタクシー」合乘，老人会会员都能一起移动，因此老人会活动的范围扩大了。有些朋友去医院时或买东西时等使用「デマンドタクシー」。他们使用得很方便。

提供确实的放心。安全 完善万全的急救医疗体制

救急医療体制

第 1489 号

4月起，「^{ていきやうだいがく}帝京大学^{そうごういりやう}ちば総合医療センター」内开设了“救命急救中心”。本市，约 180 医疗机构联合，完善急救医疗体制。

急救医疗体制分为如下：一级急救相对不需要住院而可回家的患者，二级急救相对需要住院的患者，并三级急救相对需要集中治疗的重病患者。以前市内没有相对三级急救的设施，现在开设了救命急救中心，每天 24 小时接受重病患者的体制就得到完善了。



我们保护诸位市民的生命

犹豫时电话咨询

轻病患者在二级・三级急救医疗机构受诊的话，有可能影响到重病患者或危重患者的对应。

自己无法判断要不要接受急救诊疗的时候，请向本报最后页上记载的“市原健康・医疗咨询电话 24”或“儿童急病电话咨询”打电话，由医生或护士等答复。

另外，市网站上刊登的“市原市急救受诊指南”也方便。选择符合症状，就给你判断紧急度：该叫救护车好，还是现在马上去医疗机构受诊好等。

正确使用救护车

过去的 10 年，救护车的出动次数增加超过 20%，而且随着到达现场的时间晚了。为了得救可抢救的生命，没有紧急性并且自己能去医院的时候，请使用救护车以外的交通工具等。

另外，出现如下症状的话，别犹豫请打 119。

这样的
时候，
立刻打 119

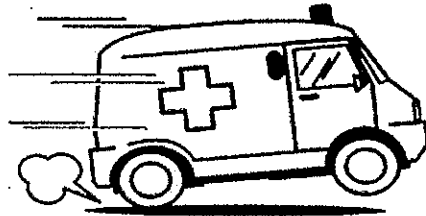
- 没呼吸了。
- 没有脉了，心脏好象停止。
- 溺水，没于水中。
- 没有意识。招呼也没有反应。
- 说话困难。
- 脸色，嘴唇，耳朵等的颜色不好。出了一身冷汗。

询问处

救命急救中心：保健福祉課 ☎23-9813

正确使用救护车：警防救急課 ☎22-8117

话说：我们站在抢救生命最前线



救命急救中心长 森脇龍太郎 医生

“救命急救中心”是把生死线上的特重急救患者抢救的最后依靠。24小时365天服务制，非常辛苦。可是大家依靠，使我们感到很紧张。对“救命急救中心”的医生来说，抢救说不定得不救的患者且帮助患者恢复正常工作或生活，特别有干头儿。为了挽救患者的生命，我们当然竭尽全力。但是，对于心肺功能停止的患者，来院以前最初的急救措施是重要的。为了社会全体挽救市民的生命，各位也学习AED（自动体外除颤器）的使用方法或心肺复苏法吧，以便你身边的人昏倒而心肺功能停止的时候采取适当的措施。

ねっちゅうしょう 熱中症 第1490号

注意中暑

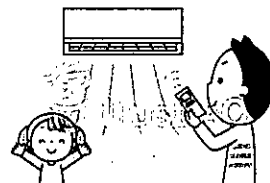
中暑是，在高温湿润的环境下，体内的水分、盐分失去平衡，体温调节功能停滞，变得不被放出热的状态。7月、8月是发生的高峰期。发病的话就呈现肌肉痛、大量发汗、恶心、倦怠感等的症状，重病的话发生意识障碍等。

为了预防中暑，重要的是“补充水分”“避免暑气”

- 感到口渴之前补充水分
- 随时调节室温
- 用保冷剂、冰、冷毛巾等冷却身体
- 外出时打阳伞、戴帽子

老年人和小孩特别注意！

感觉暑气的程度因人而异。按照暑气的抵抗力，留意万全的预防吧。另外，每一个人关怀周围的人，互相呼吁预防中暑就可能防止中暑。



申请、询问处：保健センター(〒290-8502 更級 5-1-27) ☎23-1187、FAX23-1295

到时您怎么办呢？ 集中性暴雨呈增加倾向

近年来，频繁降下俗称为“游击式暴雨”的突发性大雨，在限定地区的灾害频发。另外，今后的季节，台风也发生得多。各家庭需要对风水灾害做好充分的准备。

本市内去年 7 月袭来雨水一小时约 100 毫米的凶猛暴雨，招致住宅地区被浊流淹过来。养老川经过市中间的本市，处于随时有发生水灾的危险情况。不可疏忽大意，如自以为自己地区没关系。平时留意提高防灾意识。



正确接收有关信息

本市，按照气象状况，通过各种方法发布避难信息（如下页图）。按照人的受灾危险程度，发 3 个阶段的避难信息。



第一阶段 避难准备・高龄者等避难开始

老年人等避难行动要支援的人和其支援者等开始避难。

第二阶段 避难劝告

人的受灾可能性较高的情况。向避难场所及时避难。

第三阶段 避难指示（紧急）

人的受灾危险度极高的情况。因此，还没避难的人立即避难。



及时行动

发出注意报或警报时，还没发避难劝告也该意识到自己保护自身，提早开始避难吧。但开始浸水或夜间看不远时，别硬跑到避难场所，最好一时避难到近处的安全地方或移动到自家安全的屋子里。

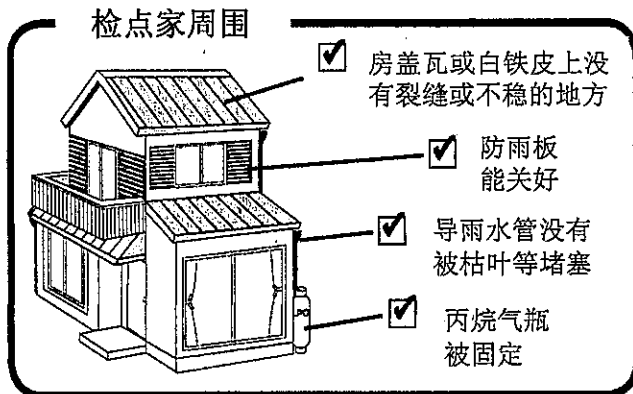


现在就能开始！风水灾害对策

首先确认自己居住的地区有怎样水害的危险度。各自要确认避难场所及避难线路也是重要的。

本市分发「防災マップ」(防灾地图)和「洪水ハザードマップ」(洪水避难地图)，请确认避难场所、有危险发生地质灾害的坡度大地点一览表。分发地点：危险管理课、市民课、分所、还可从市网站上下载。

另外，还需要防备房屋的浸水或大风。平时检点家周围吧。(如右图)

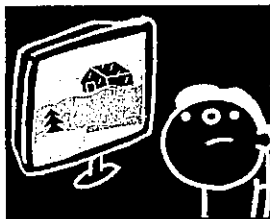


询问处 危险管理课 ☎23-9823

收集有关避难信息的方法

电视的数据广播

确认方法：调到“NHK 综合电视”或“千叶电视”频道上，按遥控器上的 d 按钮。



送信息的邮件

登记方法：
请向如下地址发送
邮件而按照回信的
指示登记。

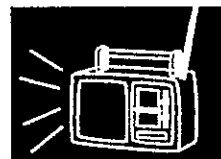


✉t-ichihara@sg-m.jp

防灾收音机

除了 AM·FM 广播以外，能收听防灾
行政无线。

在危机管理课
内销售，
1 台 2 千日元。



防灾行政无线

市内各处设置的
扬声器通知紧急
性高的信息。



电话语音通知服务

用电话能确认防灾
行政无线的广播内
容。但从 050 开始
的一部分 IP 电话或
卫星手机不能使用。



☎0120-899-890

市网站

灾害信息
随时更新。



マイナンバーカードの申請 第 1491 号

附近的分所里也可申请“个人编号卡”

7 月 3 日以后个人编号卡在分所里也可申请交付。申请后，该卡邮送到您家的。该卡能作为身分证使用，另外，也能使用于所得税的电子申报。借此机会，务必申请。

必要材料：驾驶证等本人确认凭证、通知卡、一张身份证照片（4.5cm 长×3.5cm 宽）、住基卡（限于现在持有的人）

其他：以限定本人领取（不用转送）的方式去邮送该卡。

询问处：市民課 ☎23-9803

推进环境美化的事业 走向清洁而舒适的市镇

为了保持舒适的生活环境而推进地区美化，本市实行各种事业。各位要注意文明礼仪行为，适当管理土地，以打造适于居住的市镇环境吧。

随地乱扔、走路抽烟

按照“市原市有关防止随地乱扔行为的条例”（市原市ポイ捨て行為の防止に関する条例），本市规定严禁乱扔空罐或烟头等和放置狗屎，还规定必须努力于避免边走路边抽烟。右图的告示牌在不法投棄対策課・残土指導課内分发。

另外，按照该条例，市内各 JR 站（八幡宿・五井・姉崎站）附近和 16 号公路被指定为环境美化重点区域。各 JR 站附近由环境美化推进員进行美化及启发活动。

加上，为了使广泛年龄群体周知，在学童保育设施里举办防止乱扔垃圾的讲座，又分发启发东西等，开展防止乱扔的启发运动。

另外，为了清理市内主要干线道路上，回收车（名为鹈鹯号）巡回而推进垃圾的早期发现・环境美化。



免费分发告示牌



割草而管理土地

本市规定“市原市有关除去杂草等的条例”，土地所有者等必须除去杂草而适当地管理土地。

没管理好的空地上繁茂杂草，就可能引起火灾、犯罪、交通事故或非法行为，还会招致损害人体健康的害虫或花粉。如此恶化生活环境，除了扩大居民的损害之外，还成为纠纷的原因。因此，本市实行如下事业，以便土地所有者等能顺利割草。

介绍杂草除去业者

向自己不能除去杂草的人，介绍市指定的割草业者，每 1 平方米为 62 日元。按实地状况另收追加费用。

割草机免费出借

请向出借处(参照右表)直接打电话确认存货而申请。燃料费要自己负担。一次为 7 天为止。

割草机出借处 (JA 市原)



出借处	所在地	电话号码
本店	国分寺台中央 1-7-3	23-8611
五井 A マート	五井 2334	21-8010
八幡支店	八幡 1085	41-0655
中央営農センター	山田 591	36-3301
西部営農センター	姉崎 581-1	61-8747
北部営農センター	喜多 948	75-7911
南部営農センター	牛久 573-1	92-4811
高滝営農センター	養老 1165	98-0411

询问处 不法投棄対策課
残土指導課
☎23-9858

每一个人就开始实践自己能做的事儿吧！

环境月 第 1489 号

6 月为环保月



名为「クールチョイス(COOL CHOICE)」(酷选择)指的是为了全球环境的未来做出“很酷的选择”，比如说，选择节能、低碳的产品·服务·行动等。为了改变未来，关键是每个人的意识和行动。

★家庭里的节能生活

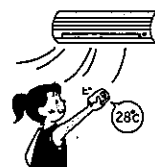
节能环保生活，不但能削减二氧化碳，而且还能节省家计(如下表)。

★使用「環境家計簿」(环境家庭收支簿)，重新考虑生活方式

根据家庭的耗电量、煤气量，《环境家计簿》(可从市网站上下载)就能将二氧化碳的排放量和水电煤费等算出及相比。重新考虑生活方式上，值得参考。

★“绿色窗帘”(緑のカーテン)

将蔓生植物种植在建筑窗外长满的“绿色窗帘”会降低室温，收到削减空调使用量的效益。



器具	节能措施	一年间的节约额
空调	使用冷气时，设定温度调高 1°C	820 日元
	过滤网一个月清洗一两次	860 日元
照明	将白炽灯泡换成发光二极管(LED)	2,270 日元
液晶电视	看电视的时间一天减少 1 小时	450 日元
电壶	长时间不使用时拔下电源插头	2,900 日元
洗澡用热水器	家人连续洗澡	6,530 日元
汽车	发车时，慢慢儿地开动出发，5 秒后车速加到大约 20 公里/小时	13,040 日元

询问处 环境管理課 ☎23-9867

环境公告牌

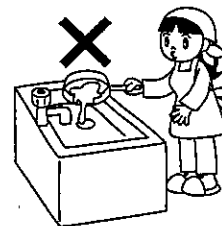
河川・ダムの水質調査 第 1490 号

《河川・水库的水质调查》

上年度本市调查河川・水库的水质。其结果，在高泷水库和养老川的浅井桥地点，一部分水质污浊指标超过了环境基准。

水质污浊的主要原因之一是排放生活污水的影响。为了各个家庭不排放生活污水，该做能做的事儿。

- 餐具和锅等的污渍事前擦掉后洗干净
- 用过的食用油不要放掉洗碗池
- 东西不要吃喝剩下
- 香波等该使用适量
- 对于净化槽的清扫和维修检查等定期进行



询问处 : 环境監視センター ☎ 21-0606

分开收的县水费和下水道使用费要统一

现在，县政府和市政府分开收水费、下水道使用费，为了提高市民服务而且改善县市双方政府的业务效率，委托给县水道局收取下水道使用费的一部分业务，而从 2018 年 2 月开始统一收水费和下水道使用费。

开始日期 2018 年 2 月份儿（2018 年 1 月水表上的使用量）县水道局开始收水费和下水道使用费的上下水共计费。

另外，2018 年 1 月份儿（2017 年 12 月水表上的使用量）的下水道使用费也是县水道局收的。

对象 在县水道局供水区域内的本市公共下水道使用者（自来水跟井水的并用者和只井水使用者也是对象）

随着统一收费的主要变更点

(1) 付款通知和转账日期 如下表

对于 2018 年 1 月份儿（2017 年 12 月水表上的使用量），2018 年 1 月 30 日（周二）寄送付款通知单而 2018 年 2 月 13 日（周二）转账。

开始统一收费前后的缴纳通知单发送日期和转账日期

	现在 (下水道使用费)	开始统一收费后 (上下水费)
缴纳通知单发送的日期	检查水表使用量的 翌月 20 日	检查水表使用量的 翌月 1 日
用转账支付的日期	检查水表使用量的 翌月末日	检查水表使用量的 翌月 16 日

※ 起算日是检查自来水或井水之水表使用量的检查日。
※ 转账日是周六、周日或假日时，推迟到翌营业日。

(2) 使用者名义和支付方法 水费和下水道使用费名义不同的话，统一到水费的名义和支付方法。

另外，只井水使用且用转账支付下水道使用费的人，开始统一收费后需要变为按缴纳通知单支付。希望用转账支付的话，需要 2018 年 1 月以后再次办理手续。

(3) 办各种手续的窗口 搬家时的自来水开栓・闭栓、转账等，有关费用的申请手续，原则上，统一在「県水お客様センター」（县水用户中心）。但是关于下水道使用费减免等的一部分手续，需要向市政府联系。

询问处 下水道管理課 ☎23-9043

防灾专栏

修改海啸避难计划

～津波避難計画を修正～ 第1487号

本市根据海啸避难计划指引「千葉県津波避難計画策定指針」的修订，3月份修改了海啸避难计划。

修改的主要内容是：气象厅向东京湾北部（本市所属的警报地区）发布海啸警报以上的讯息时，本市也要对需要避难地区决定发出“避难指示（紧急）”的警报。

本市来不及关上防潮水闸时，五井金杉和白金地区的某些区域可能会受到淹水之害。

本市发出警报时，就请立即向高处避难！



6月是防止地质灾害月，对地质灾害请戒备！～土砂災害への備えを～ 第1489号

因大雨等而导致地质灾害发生的危险度相当高，为了防灾，本市会立即发布「土砂災害警戒情報」。不仅住在地质灾害危险区域的人会遭受灾害，而且与悬崖相邻的房屋也有可能受到地质灾害。通过电视、广播等途径获得消息的同时，请确认一下自己房子的周围斜坡是否安全。

另外，平时也要事先确认好家人之间的联络方式、准备好应急包等，听到避难消息，就请立刻开始避难吧。



询问处： 危机管理课 ☎23-9823

飼い犬の登録 第1490号

一辈子跟喜爱的狗狗生活在一起 请办宠物狗的登记手续吧！

按照法律规定，宠物狗必须打狂犬疫苗，还要向市政府登记。加上，登记时发的狗证牌和已注射狂犬病疫苗的免疫证明，都必须系在狗的脖圈等。开始养宠物狗时，好好儿考虑能否负责狗狗一辈子。另外，必要时，做绝育手术或去势手术等，主人好好儿管理繁殖方面吧。

带狗散步时的礼貌

○给它套上适当长度（1.5米至2米）的牵引绳。

○散步中的狗屎狗尿必须处理好。若狗拉屎时，就放到塑胶袋等里拿回家吧。

询问处 県動物愛護センター☎0476-93-5711

保健福祉課 ☎23-9813



今后也要和当地居民一起活动

民生委员制度创设 100 周年

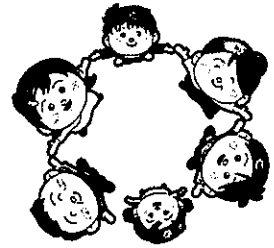
支援每位当地居民

“民生委员儿童委员”是作为当地居民的一个成员生活，还对生活中发现烦恼或问题的人进行商谈，而帮助他们解决问题等。

和当地居民共同走过的 100 年之间的实绩为背景，从今以后也要帮助每位当地居民。

主要活动内容

1. 按照商谈内容，提供行政服务的信息和介绍支援机构
2. 对老年人访问、照看
3. 对于受欺负和不到校上课、受虐待儿童等，为了早期发现而解决问题，与儿童咨询处及有关机构携手合作



随意可以商谈

对于生活中发生的各种问题，若您不知道找谁商量才好，或您觉得跟朋友不好商量，请找附近的“民生委员儿童委员”商量。

商谈方法

我们能介绍您居住地区的“民生委员儿童委员”给您，请先询问保健福祉課。

其他

“民生委员儿童委员”负有保密义务。绝对不会跟别人泄露各位的商谈内容。

询问处：保健福祉課 ☎23-9768

劳动咨询

労働相談 第 1492 号

日期：每周三（第 5 周三、节日除外）下午 6 点至 8 点

场所：you ホール

其他：由社会保险劳务士的有关劳动条件等咨询。免费，用电话报名。限于在市内居住或工作的人。

报名・询问处：商工業振興課 ☎ 23-9836

个别就业咨询

個別就労相談 第 1492 号

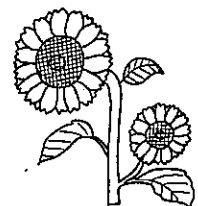
日期：每周一（节日除外）上午 9 点半至下午 4 点半

场所：you ホール

其他：由职业咨询师检查职业上的适应性及指导应募招聘材料的写法等。

免费，用电话报名。要在市内企业里工作的人

报名・询问处：商工業振興課 ☎ 23-9836



◆ 必须确认信用卡的消费明细 クレジットカードの利用明細 第 1488 号

该中心接受如下的咨询：“我发现了在信用卡的消费明细上毫无根据的消费记录”。这有可能你忘记订了什么合同或者被别人不正当使用等。请确认有没有与消费金额符合的合同。另外不正当使用的话，向信用卡公司尽快联系吧。有时按照其情况，可以得到补偿。

平时，我们往往很少确认电脑或智能手机上的消费明细，可是为了早点儿发现受害，要养成必须核对收条的习惯。



◆ 退出租房时回复原状费用 賃貸住宅退去時の原状回復費用 第 1490 号

退出租房时，有时作为恢复原状费用由出租方被要求意外的高额费用。恢复原状的概念是原则上“承租方损坏的是承租方负担”，可是因经过时间的劣化或因一般使用的墙纸劣化等是出租方负担。详细内容是国土交通省的指导方针上可以确认。

退房时有关人在场确认维修的地方且留下记录是重要的。另外，关于出租合同的特约，如合同书上规定维修，也合同时承租方是否同意是重要的。请参考上述确认索取金额的妥当性。



感到为难时不焦急，请先来咨询

◆ 确保住房的补助金

住居確保給付金を支給 第 1492 号

支付期间： 3 个月

必需条件： 如下条件都符合的未满 65 岁人

- (1) 因离职失去了或可能失去住房、(2) 离职后 2 年以内、(3) 离职之前主要生计维持者
- (4) 申请者家庭收入和房租上限额的共计为基准以下、(5) 申请时家人的存款额为基准以下、(6) 向公共职业介绍所申请求职、(7) 申请者和其同生计的同居亲属没接受由国家的雇佣政策补助或自治体的相似补助、(8) 申请者和其同生计的同居亲属不是暴力团人员

申请方法： 用电话预约后在窗口上申请。

其他： 关于(4)(5)的基准，请向「いちほら生活相談サポートセンター」(自立咨询支援中心)打电话或其网站上确认一下。

申请处 「いちほら生活相談サポートセンター」 ☎37-3400

询问处 该中心、自立支援室 ☎23-9525

对单亲家庭的支援

请享受儿童抚养补贴和医疗费补助吧

为了促进单亲家庭的稳定生活和自立，本市进行各种支援。

对象及必要条件：如下表

申请方法：需带‘户籍謄本’（全部户口抄件）等证明单亲家庭的资料、名义是申请者本人的存折、健康保险的被保险者证、所得・课税证明书（限于今年1月2日以后的迁入者）、印章。所需资料按生活情况各不同，最好事前询问。

申请・询问处：子ども福祉課 ☎23-9802



	儿童抚养补贴	医疗费补助
对象	养育未满 18 岁孩子*(但有残疾的 20 岁诞生月为止)的母亲・父亲・抚养者。 *但包括 18 岁生日后的 3 月 31 日为止的孩子	养育未满 18 岁孩子*(但有残疾的 20 岁诞生月为止)的母亲・父亲・抚养者和其他孩子 *但包括 18 岁生日后的 3 月 31 日为止的孩子
必要条件	父亲或母亲符合下列一项。 ※接受公的年金的人能接受其差额。 (1)未婚 (2)离婚 (3)死亡 (4)重度障碍 (5)死活不明 (6)保护命令 (7)遗弃儿童(1年以上) (8)拘留(1年以上)	父亲或母亲符合下列一项，而且没接受其他制度的医疗费补助。
补贴月額・补助费	<补贴月額> 按对象者的所得，每一个孩子月額 9,980 日元～42,290 日元 (第二个孩子加 5,000～9,990 日元，第三个以后加 3,000～6,990 日元)	<补助费> 在医院就诊时：从保险诊疗的自己负担额中，扣除 1,000 日元的医疗费(按每个就诊・调剂报酬明细单)。 住院时：伙食疗养费标准负担额或生活疗养费标准负担额等除外的费用。

扩充单亲家庭就业支援事业

单亲家庭的父母听了医疗事务、护理职员初次任职等的教育训练讲座时，本市给他们支付相当于其听讲费的一部分补助金。

支付条件如下修改，所以，4 月 1 日后开始听该讲座的人，请联系来。

新	旧
对于有资格领取“雇佣保险法规定的一般教育训练补助金”的人，本市支付其补助金与本市支付金的差额。	有资格领取“雇佣保险法规定的一般教育训练补助金”的人不是对象之内。

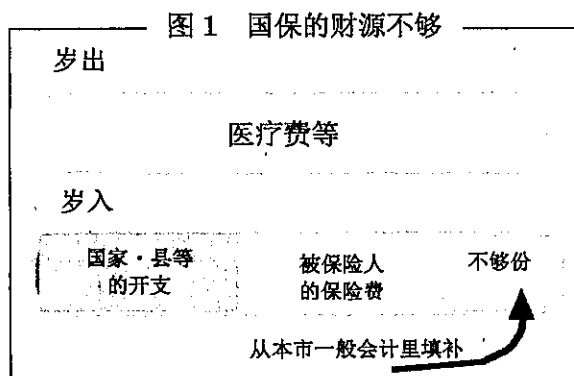
申请・询问处：子ども福祉課 ☎23-9802

为了放心地接受医疗 修改国民健康保险费等

为了生病或受伤时放心地接受医疗的国民健康保险事业能够将来不断持续维持，市政府修改了保险费等。

国保的财源不够

因需要医疗的高龄者增加或医疗技术高度化等，国民健康保险事业医疗费每年增加。另一方面，因收入比较多的一代被保险人减少等，用来填补医疗费等开支的财源不够。2015 年度从本市的一般会计里填补财源缺口 17 亿 3 千万日元（平均每被保险人 20,609 日元）（如图 1）。



修改保险费

2018 年度国民健康保险制度修改的同时，扩大保险者的地域，按都道府县政府对各市町村显示的标准保险费率，市町村自治体决定保险费率等。

本市每被保险人从一般会计里的填补额在县内市町村之中较高，预测 2017 年度的填补额走更高。另外，国家出示指针而将来消除或削减因收支不够的填补金。根据这样情况，2017 年度保险费率每个人平均提高 4.07% (3,913 日元)，以免由于 2018 年度修改制度保险费急剧上涨，按照表 1。

表 1 国民健康保险的细目和修改内容

		修改前	修改后	
国民健康保险费	医疗份	所得份率	6.51%	6.65%
		均等份率	18,400 日元	19,300 日元
		平等份率	24,600 日元	24,900 日元
	后期高龄者支援金份	所得份率	2.01%	2.20%
		平等份率	9,500 日元	11,300 日元
	护理缴纳金份	所得份率	2.33%	2.17%
平等份率		13,200 日元	13,200 日元	

扩大减轻所得范围

户主和加入者总收入额等的共计一定的标准以下（减轻所得）时，国民健康保险费有均等份额和平等份额被减轻的制度。

这次，通过国家的政令修改，扩大了“5 成减轻”和“2 成减轻”的所得范围（如表 2）。

表 2 减轻所得的修改内容

减轻率	减轻对象的所得基准	
	修改前	修改后
5 成减轻	33 万日元 + (26 万 5 千日元 × 加入者数)	33 万日元 + (27 万日元 × 加入者数)
2 成减轻	33 万日元 + (48 万日元 × 加入者数)	33 万日元 + (49 万日元 × 加入者数)

7 月通知保险费额

7 月中旬邮寄了这次修改的详细内容和家庭保险费额的通知。

询问处 国民健康保険課 ☎23-9804



到了暑假，过得痛快吧！

ジャブジャブ池開園 第1491号

上总更级公园内‘吧唧吧唧池’开放

孩子们能放心而轻松地愉快地玩水。

期间：8月31日（周四）为止

上午9:00至下午5:00

其他：(1)雨天休息。

(2)带纸尿裤的人和宠物不可下水。

(3)幼儿必须由家长陪同。



询问处

上総更級公園 ☎ 20-3555

公園緑地課 ☎ 23-9842

臨海・姉崎・八幡プール 第1491号

临海・姉崎・八幡游泳池

期间：到9月2日（周六）为止（临海8月14日休息）

个人使用：上午9:00到下午4:45（入场时间到下午4:00为止）

390日元（但初中・高中生190日元、小学生以下免费）

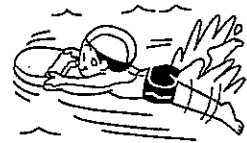
占用使用：下午5点至7点

11,000日元

小学3年级以下的孩子必须由家长陪同。市外人的使用费为上述费用的1.5倍。

询问处：スポーツ振興課 ☎ 23-7015 八幡游泳池 ☎ 43-2368

临海游泳池 ☎ 21-4443 姉崎游泳池 ☎ 61-1828



いちはらくオードの森キャンプ受付 第1490号

‘いちはらくオードの森’ 夏季投宿露营

使用期间：7月22日（周六）至8月31日（周四）的全日子、
9月2日（周六）至18日（节日）中的周六周日和节日。

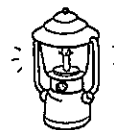
申请方法：打电话、在窗口上或者从‘いちはらくオードの森’网站上预约。

使用费：投宿露营（1个帐篷1宿）为820日元、租出帐篷（1个帐篷1宿）为1,050日元、
烧烤野餐场（每一个人）为240日元（一个野餐场10人为止）

居住在市外的人另定费用。烧烤野餐场可整年使用。

预约处：いちはらくオードの森管理事務所 ☎ 96-1119

咨询处：该事务所、公園緑地課 ☎ 23-9842



对于‘认可外保育设施’的利用者，发给补助金

对象：认可保育所等保留入所的3岁以下乳幼儿(2017年4月1日当天)且利用认可外保育设施的家长。

补助额：保育费和午饭费总计的3分之1(但上限为每月20,000日元)

申请方法：预备在市内设施或保育课的申请书上填写必要事项而添上就业证明书等必要资料后，在窗口上申请。

申请·询问处： 保育课 ☎23-9829



日本脑炎预防接种

日本脑炎病毒是通过蚊子感染到人。蚊子繁殖以前接受预防接种吧。

定期预防接种对象者(免费)

		标准的接种年龄	接种对象年龄	接种次数	接种的间隔
1期	初次	3岁	生后6个月至未满90个月	2次	1~4周
	追加	4岁		1次	约1年
2期		小学4年级	9岁至未满13岁	1次	约5年

※另外，由于从2005年度起暂不接种疫苗而错过接种机会的9岁以上至19岁的人，
可以免费接种。

询问处：保健センター ☎23-1187

任意高齢者用 预防接种肺炎球菌疫苗

会场：市内协力医疗机构

对象者：没接种过该疫苗的65周岁及以上老年人

费用：4000日元

申请方法：用电话申请

其他：生活保护家庭及非课市县民税家庭的人，来打时拿必要材料的话，免费。



关于急病医疗的信息

询问处：保健福祉課 ☎23-9813

假日或晚上突然生病时，市原市内有一个紧急医疗机构叫「急病センター」（急病中心），可以利用。地址、诊疗时间如下。

急病センター： 市原市更級5丁目1-48 ☎21-5771

（位于靠近中央图书馆、「保健センター」的旁边）

内 科 儿 科	（周一至周六）	20:30~23:30
	（周日・节日）	9:00~17:00
牙 科	（周六）	20:30~23:30
	（周日・节日）	9:00~12:00

另外，夜间里（晚上11点半到第二天的早晨8点），也有一个医疗机构能够利用。每晚各医院轮流负责，所以当天是哪个医院的值日，请用电话确认后去看病。受诊时，正吃药的人该带其药或认出其药名的东西去。…最好是请能作翻译的朋友帮忙，一同前去…

电话信息服务：☎22-0101（从当天上午8点半就开始提供信息）

儿童急病电话咨询

让孩子立即去受诊好、还是暂且看看情况好，护士或小儿科医生用电话劝告。

☎#8000 ☎043-242-9939 每天 19:00 至 6:00

市原健康・医疗咨询电话 24

对于疾病或健康不安、生育・育儿、护理、医疗机构信息等各种咨询，护士或保健员、医生等用电话答复。

☎0120-36-2415（24小时、全年不休、通话・咨询都免费）

外国人咨询服务

星期一、四 9:30~12:00 13:00~15:30 人権・国際課（人权・国际科）

☎23-9866（现在只用日语及英语提供服务）

生活咨询窗口

能用母语（两种语言）或日语咨询。

第2・第4星期四	9:00~12:00	葡萄牙语
第2・第4星期五	13:00~16:00	西班牙语

「サンプラザ」五井分所内

当天直接去或通过电话（☎24-3934）咨询。

询问处：人権・国際課 ☎23-9826

